

2010 ZEBRA Poetry Film Festival

14.–17.10.2010

Ausschreibung

Call for entries

2010 ZEBRA Poetry Film Festival

Ausschreibung zum 5. ZEBRA Poetry Film Festival

Zum 5. Mal schreiben die Literaturwerkstatt Berlin und interfilm Berlin den Wettbewerb um die besten Poesiefilme aus!

Eingereicht werden können Kurzfilme, die auf der Basis eines oder mehrerer Gedichte entstanden sind. Eine Programmkommission entscheidet, welche der Filme im Rahmen des ZEBRA Poetry Film Festival vom 14.–17. Oktober 2010 in Berlin im Kino Babylon im Wettbewerb laufen oder im Programm gezeigt werden. Eine international besetzte Jury ermittelt die Gewinner. Es werden die Preise „ZEBRA-Preis für den besten Poesiefilm“, „Filmpoesie-Preis des Goethe-Instituts“ und „Ritter-Sport-Preis, gestiftet von der Alfred Ritter GmbH & Co KG“ im Wert von insgesamt € 10 000 vergeben.

Einsendeschluss ist der 14. Juni 2010 (vollständige Teilnahmebedingungen unter www.literaturwerkstatt.org).

Das ZEBRA Poetry Film Festival hat sich als internationales Forum für Kurzfilme etabliert, die sich inhaltlich, ästhetisch oder formal mit Gedichten auseinandersetzen. Es bietet Filmemachern und Dichtern aus aller Welt Gelegenheit zum Ideenaustausch und zur Standortbestimmung.

Das ZEBRA Poetry Film Festival ist ein Projekt der Literaturwerkstatt Berlin in Kooperation mit interfilm Berlin sowie mit der freundlichen Unterstützung durch den Hauptstadtkulturfonds, das Goethe-Institut, die Alfred Ritter GmbH & Co KG und die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Es findet statt im Rahmen des poesiefestival berlin.

Invitation to enter the 5th ZEBRA Poetry Film Festival

For the 5th time, the Literaturwerkstatt Berlin and interfilm Berlin are inviting entries for this competition to choose the best poetry films!

Entries should be short films based on one or more poems. A programme commission will decide which of the films entered will be featured in the competition or shown in the programme as part of the ZEBRA Poetry Film Festival from 14–17 October 2010 in Berlin in the Babylon Cinema. An international jury will decide the winners. The prizes awarded will be the ZEBRA Award for the Best Poetry Film, the Film Poetry Award of the Goethe Institute and the Ritter Sport Award, donated by Alfred Ritter GmbH & Co KG, to a total value of € 10,000.

The deadline for entries is 14 June 2010 (full conditions of entry can be found at www.literaturwerkstatt.org).

The ZEBRA Poetry Film Festival has established itself as an international forum for short films that deal with the content, aesthetics or form of poems. It offers filmmakers and poets from around the world the opportunity to exchange ideas and define positions.

The ZEBRA Poetry Film Festival is a cooperation project between the Literaturwerkstatt Berlin and interfilm Berlin and is kindly supported by the Capital Cultural Fund, the Goethe Institute, Alfred Ritter GmbH & Co KG and the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. It takes place as part of the poesiefestival berlin.

Deadline: 14.6.2010

Ein Projekt von / A project by:



Mit freundlicher Unterstützung durch / With the valued support of:



Präsentiert von / Presented by:



Reglement

1. Teilnahmebedingungen: Teilnahmeberechtigt sind Filme bis zu einer Länge von 15 Minuten, die nach dem 1. Januar 2007 fertiggestellt worden sind. Die Auswahlkommission behält sich in Ausnahmefällen vor, längere Filme zuzulassen. Alle eingereichten Filmbeiträge müssen audiovisuelle Umsetzungen eines oder mehrerer Gedichte sein. Als Vorführformate sind zugelassen: 35mm, Beta SP und DVD in bestmöglicher Auflösung. Die Filme auf den Vorführkopien müssen englische Untertitel haben.

2. Anmeldung: Anmeldeschluss ist der **14. Juni 2010** (es gilt der Poststempel). Die Anmeldung muss die folgenden Unterlagen beinhalten: ein ausgefülltes Anmeldeformular (s.u.), ein Sichtungsvideo in den Formaten DVD oder VHS, ein digitales Filmfoto, eine deutsche oder englische literarische Übersetzung des Gedichts / der Gedichte, eine Synopse, eine Biografie des Dichters / der Dichterin sowie eine Bio- und Filmografie des Regisseurs / der Regisseurin. Alle Texte müssen in digitaler Form vorliegen. Der Versand der Anmeldeunterlagen geschieht auf Kosten des Einreichers. Sendungen aus dem Ausland müssen den Hinweis „Vorübergehende Verwendung. Nur für kulturelle Zwecke. Sendung hat keinen Handelswert.“ tragen. Dies gilt sowohl für die Anmeldeunterlagen als auch für den Versand der Vorführkopien (vgl. Punkt 4). Die Wertangabe auf der beigefügten Proforma-Rechnung (Download „Proforma Invoice“ s.u.) darf max. €19,- betragen. Bei unfreien oder falsch deklarierten Sendungen wird die Annahme verweigert. Sichtungskopien verbleiben im Archiv der Literaturwerkstatt Berlin und werden nur auf ausdrücklichen Wunsch und auf Kosten des Einreichers zurückgesandt. Die Anmeldung der Filmbeiträge erfolgt automatisch für alle Programmbereiche.

Anmeldungen an:

Literaturwerkstatt Berlin
ZEBRA Poetry Film Festival
Knaackstr. 97
10435 Berlin

Tel +49. 30. 48 52 45 0
Fax +49. 30. 48 52 45 30
zebra-award@literaturwerkstatt.org

3. Auswahl der Filme: Die Programmkommission entscheidet auf der Grundlage der Sichtungskopien über die Auswahl der Filmbeiträge für den Wettbewerb sowie alle weiteren Programmbereiche. Ab Anfang September 2010 kann eine Liste der ausgewählten Filme auf www.literaturwerkstatt.org eingesehen werden. Vor diesem Zeitpunkt werden keine Anfragen zur Auswahl beantwortet. Ab Mitte September 2010 werden alle Teilnehmer per E-Mail über die Resultate der Ausschreibung informiert.

4. Einsendung der Vorführkopien: Die Vorführkopien der ausgewählten Filmbeiträge müssen spätestens bis zum 30. September 2010 in der Literaturwerkstatt Berlin eintreffen. Die Kosten für die Sendung nach Berlin tragen die Einsender. Für die Einsendung der Vorführkopien gelten die Versandanweisungen wie unter Punkt 2 beschrieben. Kosten, die wegen falscher Deklaration oder durch unfreien Versand entstehen, werden dem Absender in Rechnung gestellt. Die Kosten für den Rückversand trägt die Literaturwerkstatt Berlin.

5. Versicherung: Der Hin- und Rückversand der Filmkopien erfolgt auf Gefahr des Einsenders. Die Vorführkopien sind während der Veranstaltung mit ihrem Kopierwert versichert. Etwaige Schadensersatzansprüche sind spätestens zehn Tage nach Rücksendung geltend zu machen. Gerichtsstand ist Berlin.

Rules

1. Conditions of Entry: Films up to 15 minutes in duration completed after 1 January 2007 may be entered. The selection committee reserves the right in exceptional cases to admit longer films. All films submitted must be audio-visual interpretations of one or more poems. Permissible formats for showing are: 35mm, Beta SP and DVD in the highest-possible resolution. Films for screening must have English subtitles.

2. Entries: Closing date for entries is 14 June 2010 (date of postmark). The entry must include the following materials: a completed entry form (see below), a preview video in DVD or VHS format, a digital still photo, a literary translation of the poem(s) in German or English, a synopsis, a biography of the poet and a biography and filmography of the director. All texts must be provided in digital form. Submission of entry materials is at the expense of the sender. Submissions from abroad must bear the notice: ‚Temporary use. Only for cultural purposes. Content has no commercial value‘. This applies both to the entry materials and the screening copies (cf. No. 4). The statement of value of the attached proforma invoice (Download ‚Proforma Invoice‘ see below) may not exceed €19. Submissions which are unstamped or wrongly declared will not be accepted. Preview copies will remain in the archive of the Literaturwerkstatt Berlin and will be returned only at the express wish and expense of the sender. Film submissions will automatically be entered for all parts of the programme.

Please send entries to:

Literaturwerkstatt Berlin
ZEBRA Poetry Film Festival
Knaackstr. 97
10435 Berlin

Tel +49. 30. 48 52 45 0
Fax +49. 30. 48 52 45 30
zebra-award@literaturwerkstatt.org

3. Selection of films: On the basis of the preview copies, the Programme Commission will decide on the selection of the films for the competition and all other parts of the programme. A list of the films that have been selected will be posted at www.literaturwerkstatt.org from the beginning of September 2010. No enquiries regarding selection will be answered before this time. From mid-September 2010 on, all participants will be informed by e-mail of the results of the selection.

4. Submission of screening copies: Screening copies of the films that have been selected must be received by the Literaturwerkstatt Berlin by no later than 30 September 2010. The dispatcher must pay the costs of dispatching the submission to Berlin. The instructions for dispatch under No. 2 also apply to the submission of the screening copies. Costs arising from wrongly declared or wrongly stamped dispatch will be billed to the sender. The cost of return will be borne by the Literaturwerkstatt Berlin.

5. Insurance: Dispatch and return of the film copies is at the risk of the sender. Screening copies are insured during the event at their copy value. Any claims for compensation must be made by no later than ten days after return dispatch. The venue of jurisdiction is Berlin.

5. ZEBRA Poetry Film Festival

Anmeldeformular / Entry Form

Originaltitel / Original title

Englischer Titel / English title

Länge / Running time

Produktionsjahr / Year of production

Produktionsland / Country of production

Sprache der Dialoge / Language of dialogues

Sprache der Untertitel / Language of subtitles

Gedicht(e) / Poem(s)

Dichter / Poet

Veröffentlicht bei / Published at

Vorführkopie / Screening Copy Sichtungsvideos nur in den Formaten VHS oder DVD. Preview videos in VHS or DVD format only.

Format 35mm Beta SP/PAL DVD PAL
Leinwandformat / Screen 1:1,37 1:1,66 1:1,75 1:1,85 4:3 16:9
Ton / Sound mono stereo Dolby A Dolby SR stumm / mute

Rückversand der Vorführkopie an / Return of the screening copy to

Regisseur(e) / Director(s) Produktion / Production company Hochschule / Film School Vertrieb / Distribution

Regie / Director

Name / Surname

Vorname / First name

PLZ / ZIP

Stadt / City

Straße / Street

Land / Country

Telefon / Phone

Fax

E-Mail

Anlagen / Enclosure (* Pflichtangaben / Required Data)

VHS/DVD Sichtungsvideo / VHS/DVD Preview video* Informationsmaterial für Presse / Press Information
 Inhaltsangabe (ca. drei Sätze) / Synopsis (about three sentences)* Erstaufführung / Premiere
 Literarische Übersetzung des Gedichts / Literary translation of the poem (German or English)*
 Filmfotos / Stills (JPEG)* Liste der Festivalsaufführungen / List of festival screenings
 Bio-/Filmographie, Foto Regisseur(e) / Director(s) (JPEG)* Preise / Awards
 Biographie des Dichters / Biography of the poem*

Einverständniserklärung / Agreement

Ich genehmige die Ausstrahlung von Ausschnitten des Films / Videos (bis zu 90 Sekunden) in der journalistischen Berichterstattung und zu Werbezwecken für das ZEBRA Poetry Film Festival.
I consent to the broadcasting of clips (up to 90seconds) for use in news reports by journalists and for ZEBRA Poetry Film Festival advertising purposes.

ja / yes nein / no

Sollte ich einer der Gewinner sein, genehmige ich die Ausstrahlung meines Films / Videos auf www.literaturwerkstatt.org und auf www.lyrikline.org
In the event I am one of the winners, I consent to the screening of my film / video on www.literaturwerkstatt.org and on www.lyrikline.org

Datum / Date

Unterschrift / Signature